

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (82)768

Vol. 1982/0231

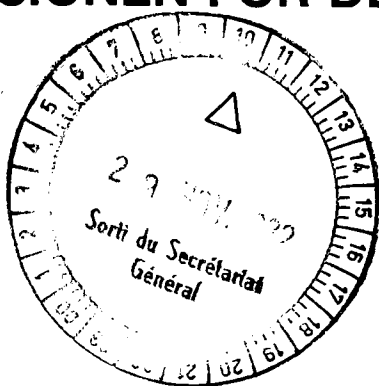
Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER



KOM(82) 768 endelig udg.

Bruxelles, den 25. november 1982

MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN TIL RÅDET

om anvendelse af artikel 30 i Rådets sjette direktiv af
17. maj 1977 vedrørende merværdiafgift i forbindelse
med en anmodning fra den italienske regering om en afvigelse
fra direktivet

KOM(82) 768 endelig udg.

Meddelelse fra Kommissionen til Rådet om anvendelse af
artikel 30 i Rådets sjette direktiv af 17. maj 1977¹⁾ vedrørende
merværdiafgift i forbindelse med en anmodning fra den italienske
regering om en afvigelse fra direktivet

1. Ved en anmodning dateret den 23. juli 1982 har den italienske regering i medfør af ovennævnte bestemmelser underrettet Kommissionen om, at den i sin nationale lovgivning har til hensigt at indføre en bestemmelse om afvigelse fra det sjette direktiv for inden for rammerne af et udkast til en tillægsaftale til konventionen mellem Italien og Schweiz om beskyttelse af de fælles vandområder mod forurening, der blev undertegnet i Rom den 20. april 1972, at skabe fritagelse for moms ved indførsel af udstyr, brændstof samt materialer til forbrug, der anvendes i tilfælde af en hasteaktion til bekæmpelse af forureningsulykker i de fælles vandområder.
2. Kommissionen har ved skrivelse af 25. august 1982 underrettet de øvrige medlemsstater om den italienske regerings anmodning.
3. Ifølge sjette direktivs artikel 30 anses Rådets samtykke for opnået, såfremt sagen inden for en frist af to måneder fra den i punkt 2 ovenfor nævnte underretning ikke er blevet forelagt for Rådet.
4. Forudsat at den af den italienske regering planlagte afvigelse kun gøres gældende i forbindelse med de elementer, der er anført under punkt 1 i denne meddelelse, har Kommissionen ikke til hensigt at anmode om at få sagen forelagt for Rådet.
5. Kommissionen anmoder Rådet om at offentliggøre punkt 1-3 i denne meddelelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende samtidig med sin beslutning.

BILAG

1) EFT nr. L 145 af 13.6.1977.

VEDR.: 6. momsdirektiv - Procedure i henhold til artikel 30 - Udkast til konvention mellem Italien og Schweiz om beskyttelse af fælles vandområder mod forurening.

Under henvisning til den i Rom den 20. april 1972 undertegnede og ved lov nr. 527 af 24. juli 1978 ratificerede konvention om beskyttelse af de italiensk-schweiziske vandområder mod forurening er de kontraherende parter blevet enige om, at det er nødvendigt at indgå en tillægsaftale om denne konventions gennemførelses bestemmelser.

Udkastet hertil indeholder bl.a. i artikel 10 en bestemmelse om, at nødhjælpsudstyr, brændstof (bortset fra det i tanke indeholdte, som allerede er fritaget i henhold til gældende toldbestemmelser) samt materialer til forbrug (for det meste skumfremkaldende stoffer og andre kemiske stoffer) frit kan føres over grænsen uden toldafgifter i tilfælde af, at der foretages et forureningsbekæmpende indgreb i de fælles vandområder (Lago Maggiore, Lugano-søen og vandløb, som danner grænse, eller som løber over grænsen).

I betragtning af, at hver stat i almindelighed tager vare på sine egne vandområder, vedrører de i nævnte aftale omhandlede lempelser udelukkende undtagelsesvis indgreb i nødstilfælde som f.eks. udslip af et forurenende stof, som kræver øjeblikkelig gennemførelse af foranstaltninger til beskyttelse og rensning af vandområderne.

Ydelserne sker for de berørte tilgrænsende regioners regning (Lombardiet og Piemonte) og kun i katastrofetilfælde for statens regning.

Nævnte ydelser omfattes ikke af momsbestemmelserne i henhold til artikel 7, fjerde afsnit, litra a), i præsidentens dekret nr. 633 af 26. oktober 1972 og senere ændringer, såfremt de foretages i Lugano-søens vande, idet disse vande ikke er statsligt område i henhold til samme artikel 7, første afsnit.

Hidtil har der kun fundet et enkelt schweizisk indgreb sted i Italien, og dette var af en dags varighed.

Det kan beregnes, at udgifterne til de til hvert indgreb anvendte materialer gennemsnitlig andrager 10 mio LIT om dagen.

Eftersom de italienske myndigheder agter at indgå den omtalte aftale, fremsendes hoslagt en genpart af udkastet til denne i overensstemmelse med den i artikel 30 i direktiv nr. 77/388/EEF omhandlede procedure med henblik på opnåelse af tilladelse.

U D K A S T

til

A F T A L E

mellem Det schweiziske Forbundsråd og den italienske regering
om bekæmpelse af forurening af vandområder

Under henvisning til den i Rom den 20. april 1972 undertegnede konvention mellem Schweiz og Italien om beskyttelse af de italienske-schweiziske vandområder mod forurening har

Det schweiziske Forbundsråd
og
den italienske regering

indgået følgende aftale:

...

Artikel 7

- 1) De faktiske udgifter til bistand og hjælp såvel som udgifter som følge af tab, forringelse eller ødelæggelse af udstyr og materiel i forbindelse med indgrebet påhviler den part, der har anmodet om indgrebet.
- 2) Udgifter i forbindelse med tab, forringelse og ødelæggelse som følge af grov forsømmelighed fra mandskabets side dækkes ikke.
- 3) Under foranstaltningernes gennemførelse sørger den part, som har anmodet om indgrebet, for mandskabets forplejning såvel som for forsyning med brændstof og nødvendige materialer.

...

Artikel 10

- 1) Det kompetente personale har, når der er anmodet om et indgreb, bemyndigelse til på et hvilket som helst tidspunkt med sit udstyr at overskride landegrænsen eller grænsen gennem søen også uden for de autoriserede grænseovergange.

I sidstnævnte tilfælde skal det nærmeste indgangs- og udgangstoldsted forinden underrettes, eventuel telefonisk.

- 2) Kun mandskabslederen kan afkræves legitimation. Han afleverer endvidere en liste over det personale, som ledsager ham.
- 3) Bemyndigelsen til fri overgang af grænsen omfatter materiel, udstyr og befordringsmidler, som er nødvendige for indgrebets gennemførelse.
Ved overgangen af grænsen afleveres en fortegnelse over redskaber og udstyr, der anvendes under indgrebet.
- 4) Køretøjer, fartøjer og luftfartøjer samt det til indgrebet nødvendige materiel betragtes som henhørende under ordningen for midlertidig toldfri indførsel i et område, der tilhører den part, som har anmodet om indgrebet; brændstof og materiale til forbrug er fritaget for afgifter og told, for så vidt som de anvendes til indgrebet, under hele dettes varighed.

...

Artikel 12

- 1) Efter indgrebets afslutning skal mandskab, køretøjer, fartøjer, luftfartøjer og nødhjælpsudstyr ad en autoriseret grænseovergang vende tilbage til et område, der tilhører den stat, som anmodningen om indgreb er rettet til.
- 2) Køretøjer, fartøjer, luftfartøjer eller udstyr, som ikke måtte vende tilbage til oprindelsesstaten uden en efter den anden stats toldmyndigheds opfattelse gyldig grund, underkastes sidstnævnte stats love eller andre retsfor skrifter. Garant er den institution, der har anmodet det om indgrebet.

...